

ASPECTOS SOCIALES QUE HAN IMPEDIDO EL PROGRESO DE LA DIÁSPORA PUERTORRIQUEÑA EN NUEVA YORK

Laura Guecha

La diáspora es un fenómeno de dispersión de comunidades en la cual éstas abandonan su país de origen buscando alejarse de los problemas sociales, políticos o económicos que estén pasando. Así se percibe la diáspora puertorriqueña en Nueva York en donde muchos inmigrantes enfrentan dificultades para asentarse y establecerse tanto culturalmente como económicamente. La comunidad puertorriqueña en su diáspora ha tratado de mantener sus valores culturales incluyendo costumbres, y por supuesto, su idioma español. Pedro Pietri expone en su poemario *Puerto Rican Orbituary*, publicado en 1973, la importancia de la diáspora puertorriqueña y los factores sociales que influenciaron el asentamiento y la supervivencia en Nueva York. Este trabajo pretende analizar los elementos sociales como la clase social, la raza y la situación económica de los puertorriqueños en los Estados Unidos, lo que ha contribuido a que se manifieste abiertamente una discriminación en contra de esta comunidad minoritaria. Estos aspectos sociales y culturales responden a toda una serie de inconvenientes y obstáculos que pasa esta comunidad en la cual el trabajo de estos individuos no es valorado ni recompensado como

debería ser. De igual forma, se tendrán en cuenta las razones por las cuales este grupo de inmigrantes decide emigrar a Nueva York buscando una mejor situación económica y una condición de vida favorable para sus familias.

Primeramente, ha habido muchas oleadas de puertorriqueños que han emigrado a Nueva York desde el siglo XIX por razones económicas, por ejemplo, el alto nivel de desempleo que estaba pasando la isla de Puerto Rico. Pietri describe cómo la comunidad puertorriqueña había decidido cambiar de vida teniendo sueños y expectativas de la vida en los Estados Unidos, lo que se conoce como el “sueño americano” y que no solo esta comunidad viene con ese deseo de mejorar sus vidas, sino que muchas otras comunidades vienen buscando una situación estable en cuanto a trabajo y a seguridad social.

De esta manera se puede percibir cómo estos sueños de los inmigrantes se convierten en frustraciones en el vivir del día a día. Pietri afirma que los puertorriqueños mueren sin llegar a hacer realidad su sueño de tener una vida cómoda y sin preocupaciones, y esto se observa cuando en su poema declara que: “Juan died dreaming a new car. Miguel died dreaming about anti-poverty programs” (18). Además se puede notar en el poema que los puertorriqueños no son reconocidos como personas relevantes en la sociedad estadounidense, ya que a pesar de que ante la constitución son ciudadanos legítimos estadounidenses, no reciben el respeto que merecen y pasan por dificultades como el no tener suficiente dinero para tener un lugar digno para vivir. De la misma manera, se menciona cómo algunas personas mayores no llegan a adquirir el idioma inglés así vivan en Nueva York por décadas:

Mi abuela has been
in this dept store called America
for the past twenty five years
She is eighty five years old
and does not speak
a Word of English...(25).

De acuerdo con Pietri, la clase social de los inmigrantes puertorriqueños de la diáspora en Nueva York es un aspecto muy importante que ha marcado la historia de esta comunidad de una forma negativa. Una de las razones por las cuales la clase social ha obstaculizado el desarrollo social de los puertorriqueños es su nivel de educación, ya que muchos solo terminan el bachillerato, pero no pueden costear los estudios universitarios. Asimismo, muchos puertorriqueños viven de la asistencia social que presta el gobierno mensualmente o mejor conocido como 'welfare', que les ayuda a pagar la renta de una vivienda que no es muy limpia ni apropiada para vivir:

To the United States we came
To learn how to misspell our name
To lose the definition of pride
To have misfortune on our side
To live where rats and roaches roam
in a house that is not definitely not a
home (26).

Las necesidades que han vivido y experimentado los puertorriqueños desde el momento en que se radicaron en Nueva York han sido muy grandes, ya que éstas están infundadas por la discriminación de los estadounidenses hacia ellos.

La pobreza y la mala nutrición a las que han sido sujetos injustamente y la falta de trabajo han hecho que la comunidad no prospere tan fácilmente, lo que ha permitido que pierdan sus derechos como ciudadanos a la libertad de

expresión. A pesar de toda la discriminación que la diáspora puertorriqueña ha vivido, Pietri explica cómo los puertorriqueños han tratado de mantenerse unidos dentro de la comunidad ofreciéndose ayuda y apoyo a través del idioma español:

BUEYNOS DIASS
COMO ESTA YOUSTED?
AQUÍ SAY FIA
MUEBLAYRIA
Y TELEVECION SETS
ROPAS BARRATOS
PARA SUSHIJOS
AND YOUR MARIDOS... (29).

Incluso el desconocimiento del inglés ha traído grandes dificultades a los puertorriqueños porque las demás personas que viven en la ciudad de Nueva York los han mantenido alejados y segregados porque no se pueden comunicar bien con ellos. Para combatir esta discriminación, los puertorriqueños han tenido que estar atentos a cualquier aviso que promueva el uso del español y donde se ofrezcan productos que ellos pueden pagar:

Beware of signs that say|
¡Aquí Se Habla Español!
Dollar Down Dollar a Week
until your dying days (29).

Esta comunidad en la diáspora ha pasado por muchas dificultades a raíz de no tener clase social que les permita a los puertorriqueños tener acceso a mejores condiciones de vida. Los americanos abusan de ellos injustamente porque consideran que esta comunidad es ignorante en cuanto a hablar idioma inglés:

You wonder where your bedroom set
went
After you make the third payment

Those bastards should be sued
For false advertisement
What they talk no es español
What they talk is alotta BULLSHIT (31).

Similarmente, Pietri hace referencia a otra característica social de la comunidad puertorriqueña, la raza, de la cual muchos se sienten orgullosos, aunque saben que no son aceptados por la sociedad estadounidense.

Esto es claramente expuesto por Pietri en el poema: "PUERTO RICO IS A BEAUTIFUL PLACE/ PUERTORRIQUEÑOS ARE A BEAUTIFUL RACE" (23). La discriminación ha sido muy grande lo que ha permitido que muchos puertorriqueños se sientan irrespetados hasta el punto de perder sus esperanzas y resignarse a vivir con lo poco que tienen.

Igualmente, los puertorriqueños son tratados como animales y seres sin ninguna dignidad: "I once knew this carol lady/ who threw salt and pepper on my people/ and fed them to her pet hamster" (39). De la misma manera, los puertorriqueños han experimentado discriminación religiosa y eso los ha hecho dudar de su fe en Dios porque ya no sienten que pertenecen a ninguna religión:

I once had this uncle
who was very religious
He read the good book all the time
One day he fell asleep reading
the twenty-third psalm and woke up
in the hereafter the following morning
The owner of the bible closed the book
on him (38).

No ha habido respeto por la vida y la salud de esta comunidad que ha trabajado muy duro por llegar a tener una vida honrada. Unos mueren sin poder tener acceso a un buen sistema de salud que les proporcione cuidados

adecuados y paliativos que les permitan vivir sin mucho sufrimiento: "My third husband lived a miserable life/He had lung cancer/ten wooden legs/once glass eye/fifty fifty vision/ in his good eye a weak heart..."(43). Sin embargo, nadie puede protestar por las condiciones inhumanas en las que esta comunidad vive y si lo llegaran a hacer serían ignorados y tratados como seres inferiores que no tienen un lugar activo dentro de la sociedad estadounidense. Uno de los deseos de los puertorriqueños ha sido estar lejos de toda esa injusticia, caos y soledad que los rodea en todo momento. Algunos puertorriqueños han tratado de defenderse de la injusticia de cualquier forma, pero no consiguen nada y deciden conformarse aceptando su vida en la diáspora.

Por otro lado, la situación económica de los puertorriqueños no ha sido tampoco favorable para ellos. Tanto la clase social como la raza han influenciado para que esta comunidad diaspórica no haya podido adquirir un estatus económico que le permita vivir sin necesidades. El trabajo que los puertorriqueños han podido conseguir no les ha dado prestaciones sociales lo que incluye días libres y un buen salario. Además, estas personas han sido explotadas e insultadas, lo que ha hecho que se violen sus derechos como seres humanos: "They worked/They were always on time/They were never late/They never spoke back/ when they were insulted..." (15). La diáspora de los puertorriqueños en Nueva York ha significado perder la dignidad, ya que no han logrado cumplir sus sueños de progreso porque nunca pueden obtener trabajos estables y siempre tienen que acudir al dinero que les proporciona el gobierno aunque tampoco es suficiente para vivir. Es más, si el dinero no

es suficiente, los puertorriqueños tienen que pedir préstamos y hacer uso de tarjetas de crédito que aunque no pueden pagar todo el tiempo les ayuda a pagar algunas cuentas. Pietri sostiene que todos los puertorriqueños en Nueva York odian su trabajo, pero no tienen otras opciones por eso tienen que aceptar el dinero que consiguen para poder tener una casa y poder comer:

Everybody hates their jobs
Everybody hates their take home pay
Everybody hates new york state taxes
Everybody is praying for better days
Everybody is waiting for the messiah
the same one who left after he got elected
Everybody must work until they have
saved enough money for a good down
payment on a semi decent credit card
funeral (33)

En conclusión, todas estas formas de discriminación han impedido que los habitantes de la diáspora puertorriqueña tengan las condiciones de vida que soñaron cuando tomaron la decisión de emigrar a los Estados Unidos. Los sueños que los puertorriqueños tenían de prosperidad económica y oportunidades de progreso se han ido perdiendo y convirtiendo en un constante agobio. No obstante, la comunidad puertorriqueña ha buscado la forma de sobrevivir a pesar de todas las injusticias de las cuales han sido todos víctimas y han tratado de mantenerse unidos y dispuestos a seguir luchando para conseguir el bienestar y la comodidad para sus familias.

OBRA CITADA

- Pietri, Pedro. *Puerto Rican Obituary*. New York: Monthly Review Press, 1974. Print.

